

国家旅游局人事劳动教育司 编

全国导游人员资格等级考试

复习大纲(试用)

朝鲜语

9-41

中国旅游出版社

全国导游人员资格、等级
考试复习大纲(试用)
朝鲜语

国家旅游局人事劳动教育司编

中国旅游出版社

(京)新登字 031 号

责任编辑:唐志辉

封面设计:孔 臣

图书在版编目(CIP)数据

全国导游人员资格、等级考试复习大纲:朝鲜语/国家旅游局人事劳动教育司编. —北京:中国旅游出版社,1994. 9

ISBN 7—5032—1128—8/G · 462

I. 全… II. 国… III. 朝鲜语—导游—复习参考资料 IV. H 55

中国版本图书馆 CIP 数据核字(94)第 12144 号

中国旅游出版社出版

(北京建内大街甲九号)

河北保定冀中印刷厂印刷 新华书店北京发行所发行

开本:787×1092 毫米 1/32 印张:5.125 字数:112 千

1994 年 9 月第 1 版

1994 年 9 月第 1 次印刷

印数:1000 册

定价:7.50 元

王柯平	副教授
吕龙根	副教授
吴正平	副教授
蔡宗德	副教授

《导游业务》:

主 编:	徐堃耿	副教授
参与编写人员:	张奎胜	翻 译

《政策与法规》:

主 编:	胡金元	教 授
参与编写人员:	张坚钟	国家旅游局法规处处长
	焦成华	副教授
	韩玉玲	副教授

《汉语言文学知识》(初级、中级):

主 编:	刘兰英	教 授
参与编写人员:	徐明翠	副教授

《现场导游》(中级):

编写:	高 凡	国家旅游局成教处干部
-----	-----	------------

《导游辞创作》:

编写:	王连义	副译审
	范能传	教 授

《外语口译》:

编写:	吕龙根	副教授
-----	-----	-----

《英 语》:

主 编:	陆志保	副教授
参与编写人员:	马登阁	副教授
	王 军	讲 师

《日语》:

主 编:	卢友络	教 授
参与编写人员:	铁 军	副教授
	崔亚菲	讲 师

《德语》:

主 编:	王志佑	教 授
参与编写人员:	郑华汉	副教授

《法语》:

主 编:	冯佰才	副教授
参与编写人员:	黄玉山	副教授
	鲍 刚	副教授

《西班牙语》:

主 编:	孙家堃	副教授
参与编写人员:	武沪信	副教授

《俄语》:

主 编:	刘廷璋	教 授
参与编写人员:	李淑英	副教授
	王晓娟	讲 师
	张惠芹	讲 师

《朝鲜语》:

主 编:	林从纲	副教授
参与编写人员:	崔金顺	副教授
	尹敬爱	助 教
	权赫哲	助 教

外语部分的“导游常用词汇”由朱歧新同志(副译审)提供范本。

参加本大纲审定工作的人员有:

《全国导游基础知识》(初级、中级):

刘振礼 副教授

李登科 副教授

《导游业务》:

王连义 副译审

周明德 副译审

张惠芬 副教授

《政策与法规》:

殷明发 上海旅游局教育处处长、研究员

刘泽勋 上海旅游高等专科学校教师

《汉语言文学知识》(初级、中级):

曹维存 副译审

吴燮旭 北京国旅分社导游

《现场导游》、《导游辞创作》和《外语口译》三科经国家旅游局人教司组织有关方面专家集体审定通过。

《英 语》:

钱 炜 副教授

朱歧新 副译审

吴士民 副教授

《日 语》:

王文质 副教授

刘桂香 翻 译

《德 语》:

李传松 教 授

刘家珊 副译审

《法 语》:

唐志强 教 授

薛曼华 副译审
《西班牙语》:

于素莲 副译审
李 多 副教授

《俄 语》:

徐仲历 教 授
石晓星 国旅总社东欧部部门经理

《朝鲜语》:

姜道信 教 授
李贤浩 大连外语学院韩国专家
安永万 大连外语学院韩国专家

国家旅游局人教司副司长肖潜辉、成人教育处陈志学、张润生、刘小军、高凡五位同志自始至终参加了大纲的编写组织工作。

全国导游人员资格考试迄今已举办了 5 次(1989 年至 1993 年),但全国导游人员考试复习大纲的编写尚属首次。它的发布和出版,标志着我们在导游考试管理的正规化方面迈出了重要一步。由于水平和时间等因素的限制,本大纲难免尚存疏漏;衷心希望使用本大纲的同志们提出修改意见。

国家旅游局人事劳动教育司

一九九四年八月八日

出版说明

根据国家旅游局《关于完善和改革全国导游人员资格考试工作的意见》、《关于对全国导游员实行等级评定的意见》和《导游员等级标准》，国家旅游局人教司组织全国旅游行业的专家学者编写了《全国导游人员资格、等级考试复习大纲》，包括七个科目十二个部分，共 100 万字，现予以出版发行。

本大纲是为全国各类(级)导游人员参加资格和等级考试复习使用的；同时，也是全国导游人员考试命题和培训教材编写的依据。

本大纲的科目有：

资格考试(初级)：《导游专业知识》(包括政策与法规、导游业务和全国导游基础知识三部分)，《汉语言文学知识》、《外语》(包括英、日、德、法、西、俄、朝鲜语七个语种)。

初级晋升中级考试：《导游专业知识》(包括全国导游基础知识和汉语言文学知识两部分)和《现场导游》。

中级晋升高级考试：《导游辞创作》和《外语口译》。

本大纲是根据《导游员等级标准》编写的；同时，在认真总结历年全国导游人员资格考试工作的基础上，广泛听取了各方面的意见，力求体现科学性、实用性和先进性的原则。

本大纲各专业的主编和参与编写的人员有：

《全国导游基础知识》(初级、中级)：

主 编： 戴松年 教 授
参与编写人员： 范能传 教 授

目 录

一、使用对象	(1)
二、编写原则	(1)
三、考生朝鲜语水平要求	(1)
四、考试目的、方法和主要内容	(3)
五、朝鲜语复习考试的主要内容	(4)

一、使用对象

本大纲供达到朝鲜语专业大学三年级水平,申请取得导游资格的考生复习之用。

二、编写原则

(一)大纲的编写应充分考虑改革开放的需要,旅游业发展的需要和建立一支合格的导游队伍的需要。

(二)大纲应以国家旅游局制订的“导游员业务等级标准”为依据,体现初级导游员等级标准对朝鲜语考生知识与技能的要求。

(三)大纲所列举的复习内容是对考生的基本要求。考生应以本大纲为重点,进行全面复习。

三、考生朝鲜语水平要求

(一)语言知识

1、语音语调:发音正确、吐词清楚、语调正常。

2、语法:基本语法概念清楚。无影响交际的重大语法错误。

3、掌握的总词汇量约为 7000 个。词汇包括两部分：

(1)基本词汇 6352 个；

(2)导游常用词汇 887 个。

4、常用句型；

(1)关于地点与场合句型；

(2)关于功能意念句型。

(二)语言能力

1、听：

在口头交际中，能听懂并正确理解对方以正常语速表达的意思和提出的问题。

2、说：

经过准备，能进行连贯叙述，内容切题，表达通顺，语言基本正确，没有影响交际的重大用词和语法错误。

3、读：

能够读懂中等难度的论文，正确理解文章内容，并能回答相关的问题。

4、写：

书写清楚，字体工整。

能写导游词和应用文等一般性短文，内容连贯，层次清楚，无重大用词和语法错误。

5. 译：

能介绍旅游景点，并能在参观单位为旅游者和主人担任翻译，基本表达双方原意。

能笔译(汉朝互译)与旅游相关的短文，无重大用词和语法错误。

(三)专业知识

能够在当地主要参观、游览点上独立担当导游工作,并介绍中国社会、历史和文化的一般知识以及当地旅游资源和旅游产品情况。

四、考试目的、方法和主要内容

主要考查考生是否达到初级导游员应具备的外语水平以及考生在导游工作中运用外语知识的实际能力。

(一)口试

1、模拟导游

利用幻灯、录相设备或其它方式进行,以介绍当地主要旅游点为主,或是迎送词、沿途导游等。时间 8 分钟左右。

主要考查熟练、灵活运用语言的能力,包括语音语调、连贯程度、内容、体态等。允许有少量、轻微的用词和语法错误。

2、自由对话

考生回答考官提出的问题,进行自由对话。内容为日常生活、工作及一般文化知识。时间为 3—5 分钟。主要考查听力、反应能力、知识面和体态等。

3、在考场进行的简单口译

以汉译朝为主。内容为一般景点和参观单位的介绍。时间为 3—5 分钟。主要考查语言反应与实用能力。

(二) 笔试

笔试包括语言知识和实际语言技能两部分。

1、语言知识：

包括语法、词汇、短语、基本句型等。命题采用判断、改错、替代、问答、选择、填空等形式。逐步增加标准化试题，使其在整个试题中占较大比重。

2、语言技能：

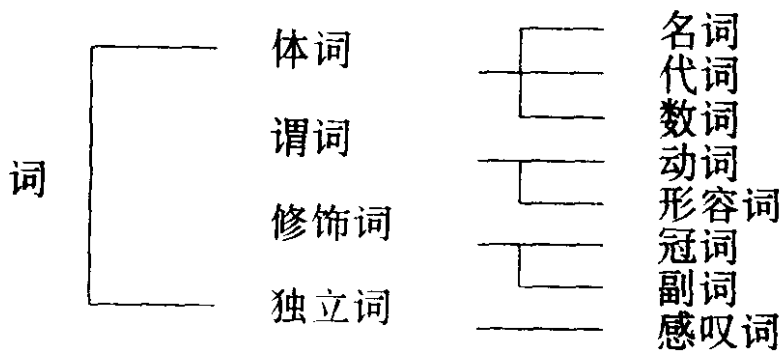
包括命题作文、阅读理解和简单的翻译等。

五、朝鲜语复习考试的主要内容

(一) 重点语法

词法

1、词的分类



2、名词

(1) 普通名词, 专用名词

(2) 依存名词 (不完全名词)

것, 바, 분, 이, 자, 측, 또래, 경, 녀, 만,
 무렵, 적, 즈음, 지, 데, 쪽, 측, 편, 양, 노릇,
 것, 쯤, 따위, 등, 뿐, 따름, 때문, 탓, 리, 통,
 김, 만큼 (만치), 듯 (듯이), 대로, 채, 체 (척),
 족족, 양, 참, 줄, 겹, 뻔, 다름, 발, 부, 중,
 차, 행, 나위, 지경

3 代词

(1) 人称代词

인칭 \ 높임	아주 높임	예사 높임	예사 낮춤	아주 낮춤
제 1 인칭			나 우리	저 저희
제 2 인칭	당신 어르신	당신 그대	자네 그대	너 너희
제 3 인칭	당신	이, 그, 저 (분)	이, 그, 저 (사람)	이, 그, 저 (놈)
미지형		누구 (아무)		

(2) 指示代词

갈래	근칭	중칭	원칭	미지칭	부정칭
사물 지시 대명사	이, 이것	그, 그것	저, 저것	어느것	아무것
장소 지시 대명사	여기	거기	저기	어디	아무데
방향 지시 대명사	이리	그리	저리		

4. 数词

(1) 量数词 (固有量数词, 汉字量数词)

(2) 序数词 (固有序数词, 汉字序数词)

(3) 量词

자, 치, 문, 미터, 마일, 야드, 노트, 인치, 섬,
말, 되, 홉, 가롱, 평방미터, 근, 파운드, 그램,
원, 전, 시, 분, 초, 년, 월, 일, 명, 개, 대,
척, 문, 자루, 권, 발, 장, 컬레, 필, 마리, 분

(4) 倍数、小数、分数、百分数

(5) 数词的用法

5. 动词

(1) 自动词的分类

自动词和他动词; 自立动词和补助动词

(2) 动词的形态变化

① 主动态的构成和用法

② 使动态的构成和用法

固有动词词根后加 “이, 히, 리, 키, 우 (이우), 구,
추”

两个汉字加 “하다” 构成的动词, 把 “하다” 换成 “시키다”

动词词根后加惯用型 “게 하다, 도록 하다”

③ 被动态的构成和用法

固有动词词根后加动态词尾 “이, 히, 리, 키”

两个汉字加 “하다” 构成的动词, 把 “하다” 换成 “되다”

部分固有词及一个汉字加 “하다” 构成的动词在词根后加
아 (어, 여) 지다.

④ 动词多种态的复合用法

(3) 补助动词

① 아(어, 여) 가다(오다, 내다, 버리다, 주다/드리다, 보다, 대다, 놓다, 두다, 가지다, 있다/계시다, 치우다, 보이다, 빠지다)

② 고 싶다(있다, 말다, 나다)

③ 러(으러) 가다(오다, 들다)

④ 아(어, 여)야 하다.

⑤ 려고(으려고) 하다.

⑥ 는(은) 체하다, 는(은, 을) 듯하다, ㄹ(을) 뻔하다, ㄹ(을) 만 하다, 군하다.

(4) 动词的时称, 音变

6、形容词

(1) 形容词的分类 (性状形容词, 指示形容词, 补助形容词)

(2) 形容词的形态变化, 时称, 音变

(3) 形容词的动词化

形容词词根加“이, 리, 히, 우, 추”

形容词词根加“아(어, 여)지다(하다, 가다, 오다, 나다)”

7、冠词

(1) 冠词的分类

① 性状冠词

固有词 : 새, 흰, 첫, 옛, 첫, 윗, 온갖, 갖은

汉字词: 전, 내, 명, 순, 현, 금, 고

② 数字冠词: 둘째, 세째, 대여섯, 서너댓, 한, 두

(2) 冠词的用法

8. 副词

(1) 副词的分类 (仅举例词)

① 时间副词 (지금, 요새, 이미, 일찍)

② 频度副词 (가끔, 또, 다시, 자주, 항상)

③ 程度副词 (아주, 매우, 훨씬, 꽤, 굉장히, 가장, 몹시)

④ 疑问副词 (왜, 어째)

⑤ 情态副词 (용감히, 깊이, 마음껏, 힘껏, 급히)

⑥ 处所副词 (멀리, 집집이, 곳곳이)

⑦ 语态副词

强调、肯定: 물론, 정말, 참

假定: 만약, 만일

让步: 가령, 설사, 아무리

推测、估量: 혹시, 아마

希望: 부디, 제발, 아무쪼록

疑问、反问: 도대체, 대관절, 설마

限制: 다만, 오직, 단지, 오로지

必须: 마땅히, 응당, 반드시, 꼭

否定: 못, 아니

⑧ 接续副词 (혹은, 또한, 오히려)

⑨ 声态副词 (우렁우렁, 깜빡깜빡, 종알종알, 반짝반짝)